

Університет імені Альфреда Нобеля

Кафедра англійської філології та перекладу

# Звіт про проходження виробничої практики

Студентки 4-го курсу

Групи ФЛ-16-4

Маляр Дар'ї Анатоліївни

2020 р

**Місце проходження практики:** Аналітична агенція «Хім-Кур'єр»

**Адреса:** м. Дніпро, вул. Мечникова, 8

**Посилання на онлайн-видання:** <https://chem-courier.com/>




**Обов'язки:** переклад статей для міжнародного онлайн-видання

**Мова перекладу:** з англійської на російську та з російської на англійську

**Тематика статей:** ситуація на міжнародних ринках добрив, хлору та лугів


**Тема індивідуального завдання:** складання термінологічного словника хімічної промисловості

# Приклади виконаної роботи

 **WorldFertilizerMarket** Search... Дарья Маляр Sales department:  
tel +380563701204 +74993460342  
Sign Out User Profile sales@WorldFertilizerMarket.com

Organized by **3rd International Conference**  
**Fertilizers 2020: Eastern Europe, Baltic States & Balkans**  
29-31 January 2020, Warsaw, Poland

My Subscription About Us Ammonia Nitrogen Phosphates&NPK Sulphur&Sulphuric Acid Contact Us Subscribe

My Subscription / WFM. Phosphates&NPK Weekly  Download PDF



## Nutrien to close large potash mine

28.11.2019 / Potash / supply / North America / production

### ■Canada

Fertilizer giant Nutrien has announced it will close the 4.5 million-tpy potash mine located in Rocanville, southeastern Saskatchewan, for two weeks on 2 December due to the CN Rail strike. Nutrien has reported the strike has hampered supplies of the mineral to ports. The bulk of the commodity produced at Rocanville mine is transported via CN Rail, which is operating at 10% capacity now.

CEO of Saskatoon-headquartered Nutrien, has said that the strike would depress Canadian agriculture and economy, harm the country's competitive position and ruin its reputation as a reliable supplier of fertilizers and food.

**ХИМ КУРЬЕР** Преимущества Подписка Контакты Оферта   Здравствуйте, Дарья  
[Личный кабинет](#) [Выйти](#)

Организатор **ХИМ КУРЬЕР** XVIII Международная конференция  
**Рынки лакокрасочных материалов и сырья для ЛКМ** 22-24 сентября 2020  
Отель Radisson Collection Paradise Resort & Spa  
Сочи, Россия

Главная Удобрения Нефтехимия Сжиженные газы Полимеры ЛКМ Хлор и щелочи Шины Хим-Курьер Конференции

О нас | Подписка | Исследования | Реклама | Методология | Конференции | Контакты | Оферта | Поиск...

## Рынок удобрений

Главная » Удобрения » Хим-Курьер. Рынок удобрений

### «Nutrien» сокращает производство хлоркалия

Хим-Курьер, 29.11.2019 / производство

■ Канада



Канадская компания «Nutrien» планирует приостановить выпуск хлорида калия в Роканвилле (юго-восток провинции Саскачевана). Предприятие, на котором производят до 5,4 млн тонн KCl в год, планируют закрыть 2 декабря на две недели. Причиной стала забастовка на железной дороге «Canadian National» (CN). В «Nutrien» сообщили, что из-за забастовки усложнился процесс поставки удобрения в порты. Большую их часть перевозили по железной дороге CN, которая сейчас работает на 10% своей мощности.

ИССЛЕДОВАНИЯ АГЕНТСТВА **ХИМ КУРЬЕР** [www.chem-courier.ru](#)


ИНДИВАУАЛЬ **УСЛУГЫ ЗАКА**



# Приклади виконаної роботи

 **WorldFertilizerMarket** Search... 

**Дарья Маляр** Sales department:  
tel +380563701204 +74993460342  
[Sign Out](#) [User Profile](#) [sales@WorldFertilizerMarket.com](mailto:sales@WorldFertilizerMarket.com)

Organized by **3rd International Conference**  
**Fertilizers 2020: Eastern Europe, Baltic States & Balkans**  
29-31 January 2020, Warsaw, Poland 

[My Subscription](#) [About Us](#) [Ammonia](#) [Nitrogen](#) [Phosphates&NPK](#) [Sulphur&Sulphuric Acid](#) [Contact Us](#) [Subscribe](#)

[My Subscription](#) / [WFM. Phosphates&NPK Weekly](#)  [Download PDF](#)

## Salt Lake Potash inks SOP contracts

25.11.2019 / Potash / supply / Australia and Oceania / deals

### ■ Australia

Salt Lake Potash has said that 170, 000 t or 70% out of the target annual sulphate of potash (SOP) output of 245,000 t from the Lake Way project in Western Australia has been booked by the leading fertilizer distributors under offtake agreements.

These take-or-pay contracts have been inked for a minimum of five years from the start of shipping scheduled for 2021, the producer has added.

The company signed agreements with three industry flagships. Unifert will buy 60,000 tpy of SOP for distribution in the Middle East and Africa, Indagro will sell 50,000 tpy in North America and Europe and Fertisur 60,000 tpy in South America.

Salt Lake is still negotiating sales of the rest of SOP target production, according to a company official.



[Преимущества](#) [Подписка](#) [Контакты](#) [Оферта](#)



 Здравствуйте, Дарья  
[Личный кабинет](#) [Выйти](#)

Организатор **ХИМ КУРЬЕР** [www.chem-courier.com](http://www.chem-courier.com)

**XVIII Международная конференция**  
**Рынки лакокрасочных материалов и сырья для ЛКМ**

22-24 сентября 2020  
Отель Radisson Collection Paradise Resort & Spa  
Сочи, Россия

[Главная](#) [Удобрения](#) [Нефтехимия](#) [Сжиженные газы](#) [Полимеры](#) [ЛКМ](#) [Хлор и щелочи](#) [Шины](#) [Хим-Курьер](#) [Конференции](#)

[О нас](#) | [Подписка](#) | [Исследования](#) | [Реклама](#) | [Методология](#) | [Конференции](#) | [Контакты](#) | [Оферта](#) |

Поиск...

## Рынок удобрений

[Главная](#) » [Удобрения](#) » [Хим-Курьер. Рынок удобрений](#)

### «Salt Lake Potash» продала сульфата калия

Хим-Курьер, 28.11.2019 / сделки

### ■ Австралия

Предприятие «Salt Lake Potash» заключило контракты на продажу сульфата калия со следующими ведущими компаниями: «Unifert» (Ближний Восток и Африка), «Indagro» (Северная Америка и Европа), «Fertisur» (Южная Америка). Приобретенные ими объемы сырья составляют 60 тыс. тонн, 50 тыс. тонн и 60 тыс. тонн, соответственно. Это 70% ожидаемого годового объема выпуска продукции. По условиям контракта, в случае отказа от товара, компании берут на себя обязательство выплатить определенную неустойку. Договора вступят в силу с начала отгрузки товара, запланированной в 2021 году.

ИССЛЕДОВАНИЯ  
АГЕНТСТВА  
**ХИМ  
КУРЬЕР**  
[www.chem-courier.ru](http://www.chem-courier.ru)

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ  
ЗАКАЗЧИКИ

# Фотографія на робочому місці



**Отриманий досвід:** переклад матеріалу, що містить здебільшого хімічну термінологію.  
Навички технічного перекладу.

**Виконане індивідуальне завдання:** термінологічний словник хімічної промисловості, що складається з 300 термінів.